

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**

**Tous secteurs : tél. 18.**

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-As-sistance (tél. 03 87 77 98 18).

## CARNET BLANC

### Audrey et Stéphane



**GUÉNANGE.**  
— Stéphane Bagnasco, peintre en carrosserie, et Audrey Zipfel, domiciliés à Guénange, ont profité du 12-12-12 pour échanger leur consentement mutuel devant Christine Basse, adjointe au maire. Nos félicitations.

Photo RL

## BETTELAINVILLE

### Mérite et retraite pour Pascal Lentès



Pascal Lentès, entouré de ses amis. Photo RL

Récemment, René Kiffer, maire de Bettelainville, a décoré Pascal Lentès, en présence de ses amis, de la médaille Grand or du travail et lui a remis le diplôme correspondant, pour 42 années de service.

Né à Noiseville le 7 décembre 1955, Pascal Lentès est entré en apprentissage en août 1969, chez Sécator ; puis il a travaillé en bureau d'études pour le bâtiment chez ECOBAT. Après un passage chez VCS (travail temporaire), en tant que chef d'agence, Pascal Lentès est

embauché chez Fimurex Planchers - anciennement Pantz (groupe Experton-Revolver) comme responsable technico commercial (vente industrielle d'acier pour le béton armé). Pascal a été un grand voyageur puisque son travail l'a mené à sillonner les routes de France, en particulier dans tout le grand Est.

Il sera officiellement à la retraite le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Domicilié à Altroff, nous lui souhaitons une agréable et paisible retraite.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Le volley attend des benjamins

Créé voici quelques mois par Nicolas Keller et ses amis, le club de volley-ball de Kédange et environs a pris un excellent envol. Il compte pas moins de trente licenciés catégorie "seniors" à ce jour. Mais le comité entend également former les jeunes à ce sport.

Prochainement, il sensibilisera les élèves du collège, d'autant plus que le gymnase (où se déroulent les séances d'entraînement les mardis) jouxte l'établissement.

« En attendant, et pour pouvoir entrer en compétition dès janvier 2013, dans la catégorie "benjamins" (11-12 ans), le club crée deux équipes (filles et garçons). Nous avons déjà des joueurs à fort potentiel comme Ines Bouazera, Fanny Evard, Miranda Pilon et Samuel Accart. Mais il nous faut étoffer le groupe. Nous recrutons donc le maximum de jeunes. Entraînement comme compétition se déroulent toujours dans un gymnase, et on peut se parfumer sur les plages en été... », confie Nicolas Keller.

**Les parents voulant inscrire leurs enfants prendront contact avec Nicolas**



Ils attendent du renfort : des jeunes de 11-12 ans... Photo RL

au 06 31 54 50 90 ou Magalie Accart au 06 61 16 50 06, ou encore en venant au gymnase le mardi à partir de 18h.

## BOUSSE

### Crèche grand format

Au fil des ans, c'est un peu devenu une tradition... dans la tradition.

À l'approche de Noël, les bénévoles du conseil de fabrique retroussent les manches pour monter une crèche géante à l'entrée de l'église Notre-Dame-de-la-Nativité.

Cela faisait des jours qu'une douzaine d'entre eux était à l'œuvre et voilà désormais la scène de la Nativité prête à attirer l'œil des curieux de passage.

Tout y est : les Rois mages, Marie, Joseph, les animaux de l'étable ayant vu naître l'enfant Jésus... Cette année, il y a aussi ce petit détail : une vue de Bethléem que s'est appliqué à reproduire M. Hettler, un artiste local, sur un des pans de la crèche. Et puis parce que cela fait déjà quelques années que les personnages ont été façonnés, l'artiste en a profité pour leur redonner des couleurs. Une réactualisation du plus bel effet.

Évidemment, il faut observer l'ensemble à la nuit tombée, lorsqu'il est éclairé, pour s'apercevoir de la finesse du travail réalisé ici.

Et de capter toute la chaleur qui émane de cette composition.



Une crèche rustique grandeur nature a trouvé sa place à côté de l'église. Elle est l'œuvre de bénévoles du conseil de fabrique. Photo Pierre HECKLER

## VOLSTROFF

### Père Noël n'oublie pas les danseuses



Beaucoup d'absences... et le plein de cadeaux pour les présentes. Photo RL

Oui, père Noël aime les danseuses. Pour preuve, il n'a pas hésité à rejoindre la salle "Arc-en-ciel" un samedi après-midi très froid et par des routes dangereuses à cause de la neige afin de passer un bon moment avec les quelque cinquante jeunes danseuses réunies autour de leur formatrice, Anne-Sophie

Rimbert. Il leur a remis des cadeaux, récompensant ainsi leur travail depuis septembre et une belle assiduité. Hélas pour lui, il en manquait une sur deux : un constat fort peu apprécié par les bénévoles de l'association, Mireille Folny, la présidente, en tête. Une présidente qui avait annulé la veille

la soirée pizza réservée aux adolescentes, adultes et membres du comité. Qu'importe, samedi après-midi, les présentes ont passé trois belles heures en commun pour goûter, chanter des airs au père Noël et aux deux lutins qui l'accompagnaient, Rebecca et Sandrine. Les récompenses ont suivi...

## GUÉNANGE

### Saint Nicolas et son âne Cacahuète



Photo RL

Accompagné de l'âne Cacahuète du centre équestre, le préféré des enfants et qui le leur rend bien, saint Nicolas, a fait une petite visite au multi-accueil des Coccinelles, ancienne halte-garderie, avant de faire la tournée de toutes les écoles maternelles de Guénange. Certaines avaient même préparé un petit spectacle à son intention. Le sympathique évêque a remercié le groupe en offrant des friandises à tous.

## ELZANGE

### Fermeture de la mairie

En raison des fêtes de fin d'année, le secrétariat de la mairie sera fermé au public du 23 décembre au 2 janvier inclus. En cas d'urgence, s'adresser au maire ou à l'un de ses adjoints.

## METZERVISSE

### Sympa le hip-hop avec Channy

Cela fait deux ans maintenant que Channy Braga, professeur de danse de la compagnie Original Artistik, dispense des cours de hip-hop au centre culturel de Metzervisse.

Et ils sont une quinzaine de filles et garçons de 7 à 16 ans à être mordus par cette danse issue de la culture urbaine aux USA.

Ils se retrouvent le mercredi en fin d'après-midi.

La professeure progresse de façon très pédagogique, travaillant non seulement la technique du hip-hop, mais aussi son vocabulaire spécifique et l'état d'esprit de cet art très visuel.

Pour cela, elle invite ces jeunes au travail de l'espace, du style de musique - le hip-hop ce n'est pas que le rap -, de l'origine de la musique funk des années 70.

Ils apprennent à maîtriser les techniques au sol et à connaître les limites de leur corps.

« Pas question de faire des mouvements sur la tête, mais surtout d'évoluer correctement en toute simplicité sur la musique que je leur propose », con-



Un bon échauffement avant d'attaquer les apprentissages techniques. Photo RL

fié-t-elle.

La progression est régulière, car ces jeunes sont très assidus et beaucoup retravaillent les mouvements chez eux.

Channy Braga espère pouvoir les produire pour un petit spectacle en fin de saison.

### Noël au club de l'Amitié

Les membres du club de l'Amitié se retrouveront mardi 18 décembre, à 12h, au centre culturel pour le traditionnel repas de Noël.

Ce sera le dernier rendez-vous de l'année 2012.

Dans le courant de l'après-midi, ils recevront la visite du père Noël.

## le chiffre

# 437

Lors de l'animation du samedi en faveur du Téléthon, à Distroff, le commerce de Sonia Muller a collecté 212,75 € dons pour le Téléthon et 225 € en vente de pâtisserie buvette. Soit une somme totale de 437,75 € qui sera remise à l'Association française contre les myopathies.

## DISTROFF

### Gros déchets

La collecte trimestrielle des gros déchets et objets encombrants aura lieu, pour Distroff, vendredi 21 décembre. À sortir la veille au soir et placer bien en évidence sur le trottoir.

## SAINT-FRANÇOIS-LACROIX

### Carnet bleu

Un petit Quentin a ouvert les yeux sur le monde le 22 novembre. Ses parents, Jonathan Lienhardt et Christelle Schneider, domiciliés dans la commune, sont comblés de joie. Nos félicitations.

## NUMÉROS

### Correspondants

- Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Bertrange-Imeldange :** Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.profs7310@free.fr
- Bettelainville-Luttange :** Chantal Laski (tél-fax, 03 82 83 96 55).
- Bousse :** Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
- Distroff, Metzervisse, Valmestroff :** Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
- Elzange :** Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
- Guénange :** Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
- Hombourg-Budange :** Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
- Inglange :** Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
- Menskirch :** Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
- Metzersche :** Brigitte Loumissi (tél. 03 82 83 93 22).
- Rurange-lès-Thionville :** Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
- Saint-François-La-Croix, Volstroff :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Stuckange :** Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).